

Gavotta (I & II)

aus der Suite II (1931)

Eingerichtet von Stefan Apke

Manuel María Ponce (1882 – 1948)

Gavotta I

⑥ = D

6

11

16

22

26

31

36

ben marcato

D.C. al Fine

Fine

Anmerkungen / Remarks

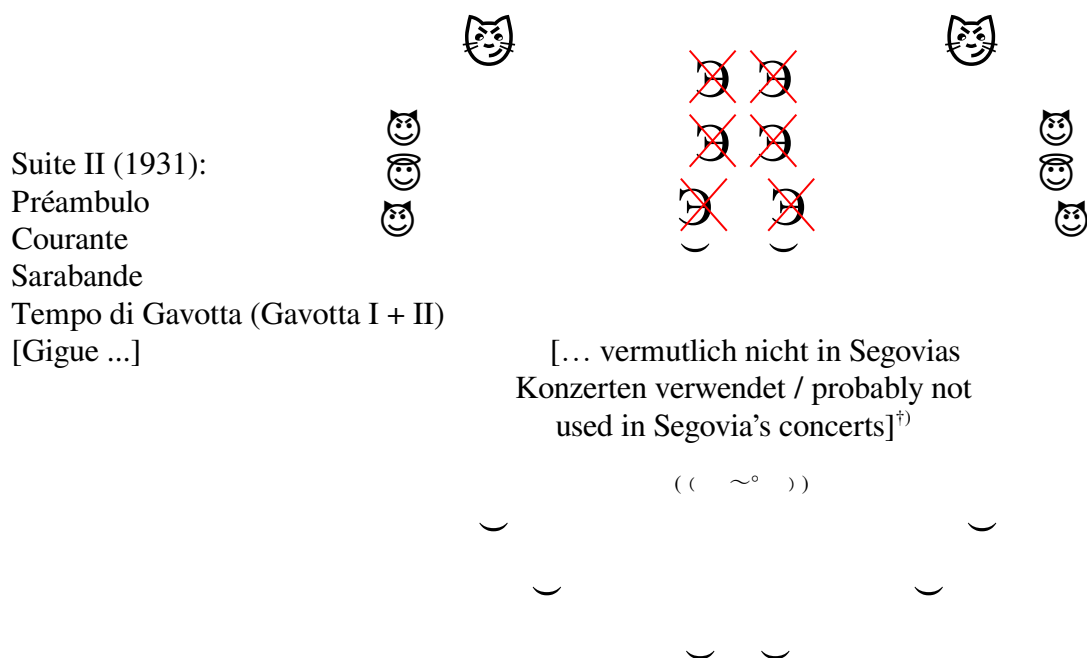
Dieses Stück ist nicht von Alessandro Scarlatti (1660-1725). Es ist von Manuel María Ponce (1882-1948) und stammt aus seiner Suite II für Gitarre von 1931.

Der weltweit konzertierende Gitarrist Andrés Segovia (1893-1987) und Manuel María Ponce, u.a. Komponist, waren gute Freunde. Segovia hatte es sich als Ziel gesetzt, Werke für Gitarre in den Konzerthallen fest zu etablieren. Um dieses Ziel zu erreichen benötigte er gute Kompositionen/Arrangements und er hatte keine Skrupel, Werke von Ponce als solche von Komponisten aus der Barockzeit auszugeben. Auch wenn es verständlich ist, dass er sicherlich keine Konzertankündigungen mit Werken von Ponce, ..., Ponce haben wollte, so ist es natürlich grässlich, den Komponisten einer Partitur zu fälschen.

Aber, es ist Segovia gelungen, der Gitarre mehr Geltung zu verschaffen. Außerdem hat er es aufgrund seiner herausragenden Persönlichkeit und gitarristischen Befähigung vermocht, zahlreiche zeitgenössische Komponisten dazu zu bringen, sich auch mit der Gitarre zu befassen.

\\ \ 卍 \ | , ' , ' , | / 卍 / //

Retrospektiv kann man sagen, dass Segovias »Jugendsünden« bedeutungslos sind. Der Zweck heiligt die Mittel!



This piece is not from Alessandro Scarlatti (1660-1725). It is from Manuel María Ponce (1882-1948), esp. from his Suite II for guitar (1931).



The guitarist Andrés Segovia (1893-1987), performing in concerts around the world and Manuel María Ponce, composer among other things, were friends. Segovia wished to establish guitar works in the concert halls. To reach this aim he needed good works/arrangements and he had no scruples to declare pieces composed by Ponce as being from composers of the Baroque era. Even if it's insightful not to have a concert announcement with works from Ponce, ..., Ponce, it is horrible to fake the composer of a score.

But, decisively caused by Segovia the prestigiousness of the guitar increased. Furthermore, because of his outstanding character and guitaristic ability he was able to impress several contemporaneous composers to be engaged also with the guitar.

Retrospectively: Segovia's "juvenile" follies are insignificant. The end justifies the means!

†) See Miguel Alcázar: *Obra completa para guitarra de Manuel M. Ponce*, Spanish/English, México 2000, Ediciones Étoile, p. 223.